JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 27 JULY 2002 No. 2002/144 SAMEDI 27 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Monday, 29 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — 4590th meeting (closed) — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation in Georgia

   Report of the Secretary-General concerning the situation in Abkhazia, Georgia (S/2002/742)

(continued overleaf)

Announcement

The Security Council will hold a public meeting, Tuesday, 30 July 2002, in the Security Council Chamber, in connection with the item entitled "Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)". The meeting will be available for live viewing on the Internet via United Nations Webcast <http://www.un.org/webcast>. The archived video will be made available later at the same address for on-demand access.

Lundi 29 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — 4590e séance (privée) — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation en Géorgie

   Rapport du Secrétaire général sur la situation en Abkhazie (Géorgie) (S/2002/742)

(suite au verso)

Avis

Le Conseil de sécurité tiendra une séance publique le mardi 30 juillet 2002, dans la salle du Conseil de sécurité, la question intitulée "Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité". La séance sera retransmise en direct sur l'Internet à l'adresse suivante : <http://www.un.org/webcast>. L'archive vidéo sera disponible ultérieurement sur demande à la même adresse.

Monrning*	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Georgia (S/2002/742)

Other matters

---

* To be held following the adjournment of the 4590th (closed) meeting.

Matin*	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Géorgie (S/2002/742)

Questions diverses

---

* À l'issue de la 4590e séance (privée).

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1373 (2001) CONCERNING COUNTER-TERRORISM

3.30 p.m.	37th meeting (closed)	Conference Room 7

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1373 (2001) CONCERNANT LE CONTRE-TERRORISME

15 h 30	37e séance (privée)	Salle de conférence 7

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC COMMITTEE ON A COMPREHENSIVE AND INTEGRAL INTERNATIONAL CONVENTION TO PROMOTE AND PROTECT THE RIGHTS AND DIGNITY OF PERSONS WITH DISABILITIES

10 a.m.- 1 p.m.	1st meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 1

Document A/AC.265/L.1

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITE SPECIAL SUR UNE CONVENTION INTERNATIONALE GLOBALE ET INTEGREE POUR LA PROMOTION ET LA PROTECTION DES DROITS ET LA DIGNITE DES PERSONNES HADICAPEES

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 1

Document A/AC.265/L.1

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fith session

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.- 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

UNITAR seminar

The second high-level seminar on "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology", organized by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), will be held on Monday, 29 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. All interested staff members as well as representatives of non-governmental organizations are encouraged to attend.

This seminar is part of the UNITAR series on "Policy Awareness and Training in Information Technology", launched under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics, and implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation. For further information please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Séminaire de l'UNITAR

Le deuxième séminaire sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisé par l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), aura lieu le lundi 29 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures dans la Salle du Conseil de tutelle. Tous les membres du Secrétariat intéressés ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales sont invités à assister au séminaire.

Ce séminaire fait partie de la série de l'UNITAR sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisée sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique et réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

* * *

Meeting of the Group of Landlocked Developing Countries

There will be a meeting of the Group of Landlocked Developing Countries *(at the ambassadorial level)*, to discuss the preparation for the International Ministerial Meeting of Landlocked and Transit Developing Countries and Donor Countries and International Financial and Development Institutions, on Transit Transport Cooperation. The meeting will be held on Monday, 29 July 2002, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 10. All members of the Group are invited to attend.

* * *

Réunion du Groupe des pays en développement sans littoral

Le Groupe des pays en développement sans littoral *(au niveau des ambassadeurs)* tiendra une réunion pour examiner les préparatifs de la Réunion ministérielle internationale des pays en développement de transit sans littoral, des pays donateurs et des institutions internationales financières et de développement, sur la coopération en matière de transport de transit. La réunion aura lieu le lundi 29 juillet 2002 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 10. Tous les membres du Groupe sont invités.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

SECURITY COUNCIL

The 236th (closed) meeting* of the Security Council Committee established by resolution 661 (1990) concerning the situation between Iraq and Kuwait will be held on Tuesday, 30 July 2002, at 3.30 p.m. in Conference Room 7.

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

* * *

United Nations Convention on the Law of the Sea

Informal consultative meeting of the States parties to the United Nations Fish Stocks Agreement

In accordance with General Assembly resolution 56/13 of 28 November 2001, an informal consultative meeting of the States Parties to the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, will be held on Tuesday and Wednesday, 30 and 31 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. Non States Parties to the Agreement are also invited to participate as observers.

CONSEIL DE SÉCURITÉ

La 236 séance* (privée) du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 661 (1990) concernant la situation entre l'Iraq et le Koweït aura lieu le mardi 30 juillet 2002 à 15 h 30 dans la salle de conférence 7.

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

* * *

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer

Réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord des Nations Unies sur les stocks de poissons

Conformément à la résolution 56/13 de l'Assemblée générale du 28 novembre 2001, une réunion consultative officieuse des États parties à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, aura lieu le mardi 30 et le mercredi 31 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle du Conseil de tutelle. Les États non-parties à l'Accord sont également invités à participer en tant qu'observateurs.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Briefing by the Centre for International Crime Prevention

There will be a briefing, organized by the Centre for International Crime Prevention (CICP) of the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (ODCCP), on Tuesday, 30 July 2002, at 10 a.m. in Conference Room 10. Mr. Jean-Paul Laborde, Chief of the Convention and Legal Affairs Section of CICP, will brief on the work of the Centre.

M embers of permanent missions and permanent observer missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For further information, contact Ms. Andrea Treso, ODCCP, New York Office (tel.: (212) 963-7227; fax: (212) 963-4185; e-mail: treso@un.org).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Réunion d'information du Centre international de la prévention du crime

Une réunion d'information, organisée par le Centre pour la prévention du crime international de l'Office des Nations Unies pour le contrôle des drogues et la prévention du crime, aura lieu le mardi 30 juillet 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 10. M. Jean-Paul Laborde, Chef de la Section de la Convention et des affaires juridiques du Centre international, fera un exposé sur les travaux du Centre.

Les membres des missions permanentes et des missions permanentes d'observation, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter Mme Andrea Treso, ODCCP, Bureau de New York (tél. : (212) 963-7227; télécopieur : (212) 963-4185; courriel : treso@un.org).

Announcements

Avis

World Summit on Sustainable Development

Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

General debate (2-4 September)

The provisional list of speakers (# 1) for the general debate of the World Summit on Sustainable Development to be held in Johannesburg from 2 to 4 September 2002 is now available in room S-2950. The list reflects the drawing of lots held at the special meeting on 24 July and has been rearranged according to the order of precedence. The provisional list and updated versions will be posted on the official website of the Summit at <www.johannesburgsummit.org>. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. Delegations who have not yet done so, are requested to communicate the name and title of their speaker to the secretariat in writing (Ms. June Chesney, room S-2963 E; fax (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

Sommet mondial pour le développement durable

Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

Débat général (2-4 septembre)

La liste provisoire des orateurs (# 1) pour le débat général du Sommet mondial pour le développement durable qui se tiendra à Johannesburg du 2 au 4 septembre 2002 est maintenant disponible au bureau S-2950. La liste reflète le tirage au sort à la séance spéciale tenue le 24 juillet et a été modifiée en fonction des préséances. La liste provisoire et les versions mises à jour seront affichées sur le site Web du Sommet (<www.johannesburgsummit.org>). Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. Les délégations qui ne l'ont pas encore fait sont priées de communiquer le nom et le titre de leur orateur au secrétariat par écrit (Mme June Chesney; bureau S-2963 E; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

Round tables

In accordance with decision 2002/PC/6 of its preparatory committee, the World Summit on Sustainable Development will organize four round tables, in parallel with the general debate, on Monday, 2 September at 3 p.m., Tuesday, 3 September at 10 a.m. and 3 p.m. and Wednesday, 4 September at 10 a.m.

Each round table will comprise up to 50 seats for Government delegations, who will be inscribed on a first-come, first-served basis, with due regard to level of participation. Delegations are reminded that they may participate in only one round table discussion.

States wishing to participate in the round tables are invited to inscribe with the secretariat, (Ms. Nancy Beteta, room S-2950K; fax: (212) 963-5935; e-mail: beteta@un.org) beginning Monday, 29 July 2002.

General statements
(29 and 30 August)

In accordance with decision 2002/PC/6 of the preparatory committee for the Summit, general statements by entities, intergovernmental organizations and other entities that have received a standing invitation from the United Nations General Assembly to participate in their capacity of observers in the sessions and work of all international conferences convened under its auspices, by the specialized agencies and other intergovernmental organizations, interested United Nations organs, representatives of major non-governmental organizations and other major groups accredited to the Summit, and by the associate members of regional commissions, will be made in the plenary in the afternoon and evening of 29 August and in the morning, afternoon and evening of 30 August 2002. Participants are reminded that the time-limit set for statement is 5 minutes. The list of speakers in this regard is now open and communications should be sent to the secretariat (Ms. Isabelle Martinez, room S-2977 B; fax: (212) 963-5305; tel: (212) 963-6461).

* * *

Accreditation to the first Assembly of States Parties
(International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

Tables rondes

Conformément à la décision 2002/PC/6 de son Comité préparatoire, le Sommet mondial pour le développement durable organisera quatre tables rondes qui se tiendront parallèlement au débat général, le lundi 2 septembre à 15 heures, le mardi 3 septembre à 10 heures et à 15 heures et le mercredi 4 septembre à 10 heures.

Chaque table ronde comprendra jusqu'à 50 sièges pour les délégations des gouvernements, qui seront inscrits selon le principe "premier venu, premier servi", en tenant compte du niveau de participation. Il est rappelé aux délégations qu'elles peuvent participer à une table ronde seulement.

Les États qui souhaitent participer aux tables rondes sont invités à s'inscrire auprès du secrétariat (Mme Nancy Beteta, bureau S-2950K; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : beteta@un.org) à partir du lundi 29 juillet 2002.

Déclarations générales
(29 et 30 août)

Conformément à la décision 2002/PC/6 du Comité préparatoire du Sommet, les déclarations générales des entités, des organisations intergouvernementales et des autres entités qui ont reçues une invitation libre de l'Assemblée générale à participer en qualité d'observateur aux sessions et aux travaux de toutes les conventions internationales réunies sous ses auspices, par les institutions spécialisées et autres organisations intergouvernementales, organes intéressés des Nations Unies, représentants de grandes organisations non gouvernementales et autres grands groupes accrédités auprès du Sommet, et par les membres associés des commissions régionales, seront faites en plénière, le matin et le soir du 29 août et le matin, l'après-midi et le soir du 20 août 2002. Il est rappelé aux participants que la durée limite des déclarations est fixée à 5 minutes. La liste des orateurs à cet égard est maintenant ouverte et les communications doivent être adressées au secrétariat (Mme Isabelle Martinez, bureau S-2977 B; télécopieur : (212) 963-5305; tél : (212) 963-6461).

* * *

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 25 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

40th plenary meeting

Social and human rights questions [14]

(g) Human rights

(h) Permanent Forum on Indigenous Issues

The Council continued its consideration of the sub-items.

Draft decisions contained in the report of the Commission on Human Rights (E/2002/23) and programme budget implications thereto (E/2002/L.24) [14 (g)]

Draft decision 34

The President informed the Council that a recorded vote had been requested on the draft decision.

The representative of Cuba moved, under rule 50 of the rules of procedure of the Council, to defer action on the draft decision.

The representatives of Pakistan and China spoke in favour of the motion and the representatives of Italy and Argentina spoke in opposition.

The Council rejected the motion to defer action on the draft decision by a recorded vote of 33 to 18, with 2 abstentions.

The Council then proceeded to take action on the draft decision.

Statements were made by the representatives of Cuba, the Islamic Republic of Iran, China, Pakistan, the Sudan, South Africa, Benin and Egypt, as well as by the observers for Denmark (on behalf of the European Union) and Saudi Arabia.

The Council rejected the draft decision by a recorded vote of 30 to 21, with 2 abstentions.

Jeudi 25 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

40e séance plénière

Questions sociales et questions relatives aux droits de l'homme [14]

g) Droits de l'homme

h) Instance permanente sur les questions autochtones

Le Conseil poursuit l'examen de ces questions.

Projets de décision contenues dans le rapport de la Commission des droits de l'homme (E/2002/23) et incidences sur le budget-programme y relatives (E/2002/L.24) [14 g)]

Projet de décision 34

Le Président informe le Conseil qu'un vote enregistré a été demandé sur le projet de décision.

Le représentant de Cuba présente une motion, en vertu de l'article 50 du règlement intérieur du Conseil, tendant à reporter la prise de décision sur le projet de décision.

Les représentants du Pakistan et de la Chine se prononcent en faveur de la motion et les représentants de l'Italie et de l'Argentine s'opposent à la motion.

Par 33 voix contre 18, avec 2 absentions (vote enregistré), le Conseil rejette la motion tendant à reporter la prise de décision.

Le Conseil procède ensuite à la prise de décision sur le projet de décision.

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba, de la République islamique d'Iran, de la Chine, du Pakistan, du Soudan, de l'Afrique du Sud, du Bénin et de l'Égypte, ainsi que par les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne) et de l'Arabie saoudite.

Par 30 voix contre 21, avec 2 abstentions (vote enregistré), le Conseil rejette le projet de décision.

Draft decision 35

Statements were made by the representatives of the United States and Cuba as well as by the observer for Denmark (on behalf of the European Union).

The Director of the New York Office of the High Commissioner for Human Rights responded to questions raised.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 33 to 3, with 17 abstentions.

The representative of Japan made a statement.

Draft decision 36

The Council adopted the draft decision by a recorded vote of 29 to 19, with 5 abstentions.

Draft decisions 37 to 39

The Council adopted the draft decisions.

Draft decision 40

The representative of the United States made a statement.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote to 50 to 2.

Statements were made by the representatives of Cuba, Japan and Australia.

Draft decision 41 to 43

The Council then adopted the draft decisions.

The Council thus concluded its consideration of the recommendations contained in the report of the Commission on Human Rights.

Permanent Forum on Indigenous Issues [14 (h)]

Action on draft resolution E/2002/L.16

The representative of Suriname made a statement.

The representative of Sweden orally corrected the draft resolution and informed the Council that Australia and Ecuador had joined as sponsors.

The Council approved the draft resolution, as orally revised and corrected, and recommended it to the General Assembly for adoption.

Statements were made by the representatives of Japan and India.

Projet de décision 35

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis et de Cuba, ainsi que par l'observateur du Danemark (au nom de l'Union européenne).

Le Directeur du Bureau de New York du Haut Commissaire aux droits de l'homme répond aux questions posées.

Par 33 voix contre 3, avec 17 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Le représentant du Japon fait une déclaration.

Projet de décision 36

Par 29 voix contre 19, avec 5 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de décision.

Projets de décisions 37 à 39

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projet de décision 40

Le représentant des États-Unis fait une déclaration.

Par 50 voix contre 2 (vote enregistré), le Conseil adopte ensuite le projet de décision.

Des déclarations sont faites par les représentants de Cuba, du Japon et de l'Australie.

Projets de décision 41 à 43

Le Conseil adopte ensuite les projets de décision.

Le Conseil termine ainsi l'examen des recommandations contenues dans le rapport de la Commission des droits de l'homme.

Instance permanente sur les questions autochtones [14 h)]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.16

Le représentant du Suriname fait une déclaration.

Le représentant de la Suède corrige oralement le projet de résolution et informe le Conseil que l'Australie et l'Équateur se sont joints aux auteurs.

Le Conseil approuve le projet de résolution, tel qu'il a été révisé et corrigé oralement, et le recommande à l'Assemblée générale pour l'adoption.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon et de l'Inde.

Action on draft decision E/2002/L.19

Statements were made by the representatives of the United States, Australia, the United Kingdom, the Netherlands and China.

The Secretary responded to points raised.

The Council then adopted the draft decision by a recorded vote of 44 to none, with 9 abstentions.

Statements were made by the representatives of Japan and Germany.

Action on draft decisions E/2002/L.20 and L.32

The Council adopted the draft decisions.

Draft decisions contained in the report of the Permanent Forum on Indigenous Issues (E/2002/43)

In the light of the adoption of the draft resolution in E/2002/L.16 and draft decisions E/2002/L.19, L.20 and L.32, the Council took no action on the draft decisions contained in the report of the Permanent Forum.

United Nations High Commissioner for Refugees [14 (e)]

Action on draft decision E/2002/L.11

The Council adopted the draft decision and recommended it to the General Assembly for action.

Oral decision

On the proposal of the President, the Council decided to take note of documents E/2002/66, E/2002/70 and A/57/129-E/2002/77 (sub-item (a)); E/2002/14 (sub-item (e)); E/2002/22, E/2002/23 and Add.1 and E/2002/68 and Add.1 (sub-item (g)).

Statements were made on the report of the Commission on Human Rights by the representatives of the Islamic Republic of Iran, Egypt, Pakistan, the Sudan and the Libyan Arab Jamahiriya.

The Council thus concluded its consideration of agenda item 14 as a whole.

Operational activities of the United Nations for international development cooperation [3]

(a) Progress report on the implementation of the triennial comprehensive policy review

Décision sur le projet de décision E/2002/L.19

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de l'Australie, du Royaume-Uni, des Pays-Bas et de la Chine.

La Secrétaire répond aux questions posées.

Par 44 voix contre zéro, avec 9 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte ensuite le projet de résolution.

Des déclarations sont faites par les représentants du Japon et de l'Allemagne.

Décisions sur les projets de décision E/2002/L.20 et L.32

Le Conseil adopte les projets de décision.

Projets de décisions contenues dans le rapport de l'Instance permanente sur les questions autochtones (E/2002/43)

Compte tenu de l'adoption du projet de résolution figurant dans le document E/2002/L.16 et des projets de décision E/2002/L.19, L.20 et L.32, le Conseil ne se prononce pas sur les projets de décision contenues dans le rapport de l'Instance permanente.

Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés [14 e)]

Décision sur le projet de décision E/2002/L.11

Le Conseil adopte le projet de décision et le recommande à l'Assemblée générale pour décision.

Décision orale

Sur la proposition du Président, le Conseil décide de prendre note des documents E/2002/66, E/2002/70 et A/57/129-E/2002/77 (alinéa a)); E/2002/14 (alinéa e)); E/2002/22, E/2002/23 et Add.1 et E/2002/68 et Add.1 (alinéa g)).

Des déclarations sont faites sur le rapport de la Commission des droits de l'homme par les représentants de la République islamique d'Iran, de l'Égypte, du Pakistan, du Soudan et de la Jamahiriya arabe libyenne.

Le Conseil termine ainsi l'examen de l'ensemble du point 14 de l'ordre du jour.

Activités opérationnelles du système des Nations Unies au service de la coopération internationale pour le développement [3]

a) Rapport intérimaire sur la suite donnée à l'examen triennal d'ensemble des activités opérationnelles

Action on draft resolution E/2002/L.18

The Council had before it a draft resolution contained in document E/2002/L.18, which was submitted by the Vice-President, H.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo (South Africa) on the basis of informal consultations.

The Council was informed that the draft resolution had no programme budget implications.

The Council adopted the draft resolution.

(b) Reports of the Executive Boards of the United Nations Development Programme/United Nations Population Fund, the United Nations Children's Fund and the World Food Programme

Oral decision

On the proposal of the Vice-President (Guatemala), the Council took note of the following documents under the operational activities segment: A/2002/35, E/2002/L.10, E/2002/11, E/2002/34 (Part I), E/2002/36, E/2002/54, E/2002/69, DP/2002/10, DP/2002/CRP.13.

The Council thus concluded its consideration of agenda item 3 as a whole.

Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations [9]

Action on draft resolution E/2002/L.15

The Council adopted the draft resolution by a recorded vote of 33 to 0, with 21 abstentions.

Before the adoption of the draft resolution, statements in explanation of vote were made by the representatives of the United States and the Russian Federation, and by the observer for Denmark on behalf of the States members of the European Union and the associated countries that are members of the Economic and Social Council.

After the adoption of the draft resolution, a statement in explanation of vote was made by the representative of Japan.

A statement was also made by the representative of the United Kingdom.

The Council thus concluded its consideration of the item.

Economic and social repercussions of the Israeli occupation on the living conditions of the Palestinian people in the occupied Palestinian territory, including Jerusalem, and the Arab population in the occupied Syrian Golan [11]

Action on draft resolution E/2002/L.22

The Council adopted the draft resolution by a recorded vote of 47 to 1, with 3 abstentions.

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.18

Le Conseil est saisi d'un projet de résolution figurant dans le document E/2002/L.18, qui a été soumis par le Vice-Président, S.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo (Afrique du Sud) sur la base des consultations officieuses.

Le Conseil est informé que le projet de résolution n'a pas d'incidence sur le budget-programme.

Le Conseil adopte le projet résolution.

b) Rapports des Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement/Fonds des Nations Unies pour la population, du Fonds des Nations Unies pour l'enfance et du Programme alimentaire mondial

Décision orale

Sur la proposition du Vice-Président (Guatemala), le Conseil prend note des documents suivants au titre du débat consacré aux activités opérationnelles : A/2002/35, E/2002/L.10, E/2002/11, E/2002/34 (Part I), E/2002/36, E/2002/54, E/2002/69, DP/2002/10, DP/2002/CRP.13.

Le Conseil termine ainsi l'examen de l'ensemble du point 3 de l'ordre du jour.

Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies [9]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.15

Par 33 voix contre zéro, avec 21 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de résolution.

Avant l'adoption du projet de résolution, les représentants des États-Unis et de la Fédération de Russie, ainsi que l'observateur du Danemark (au nom des États membres de l'Union européenne et des pays associés qui sont membres du Conseil économique et social) expliquent leur vote.

Après l'adoption du projet de résolution, le représentant du Japon explique son vote.

Une déclaration est faite également par le représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil termine ainsi l'examen de la question.

Répercussions économiques et sociales de l'occupation israélienne sur les conditions de vie du peuple palestinien dans le territoire occupé, y compris Jérusalem, et de la population arabe du Golan syrien occupé [11]

Décision sur le projet de résolution E/2002/L.22

Par 47 voix contre une, avec 3 abstentions (vote enregistré), le Conseil adopte le projet de résolution.

Before the adoption of the draft resolution, statements in explanation of vote were made by the representative of the United States and by the observer for Denmark, on behalf of the States members of the European Union and the associated countries that are members of the Economic and Social Council.

After the adoption of the draft resolution, statements in explanation of vote were made by the representatives of Japan, Australia and the Russian Federation.

Statements was also made by the observer for Israel, as well as by the observer for Palestine.

The Council thus concluded its consideration of the item.

Economic and environmental questions [13]

(a) Sustainable development

The Council resumed its consideration of sub-item 13 (c).

Introduction of draft resolution E/2002/L.27

The representative of Maldives introduced and orally revised the draft resolution.

(d) Human settlements

Introduction of draft resolution E/2002/L.30

The representative of the Venezuela, on behalf of the Group of 77 and China, introduced the draft resolution.

Review and coordination of the implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2001-2010 [6 (b)]

The Council resumed its consideration of item 6 (b)

Introduction of draft resolution E/2002/L.31

The representative of Benin introduced the draft resolution.

Friday, 26 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

41st plenary meeting

Note: The summary of the 41st plenary meeting of the Economic and Social Council will appear in the next issue of the *Journal* (No. 2002/145).

Avant l'adoption du projet de résolution, le représentant des États-Unis et l'observateur du Danemark (au nom des États membres de l'Union européenne et des pays associés qui sont membres du Conseil économique et social) expliquent leur position.

Après l'adoption du projet de résolution, les représentants du Japon, de l'Australie et de la Fédération de Russie expliquent leur vote.

Des déclarations sont faites également par l'observateur d'Israël, ainsi que par l'observateur de la Palestine.

Le Conseil termine ainsi l'examen de la question.

Questions économiques et questions relatives à l'environnement [13]

a) Développement durable

Le Conseil reprend l'examen de l'alinéa c) du point 13.

Présentation du projet de résolution E/2002/L.27

Le représentant des Maldives présente et révise oralement le projet de résolution.

d) Établissements humains

Présentation du projet de résolution E/2002/L.30

Le représentant du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) présente le projet de résolution.

Examen et coordination de l'exécution du Programme d'action en faveur des pays les moins avancés pour la décennie 2001-2010 [6 b)]

Le Conseil reprend l'examen de l'alinéa b) du point 6 de l'ordre du jour.

Présentation du projet de résolution E/2002/L.31

Le représentant du Bénin présente le projet de résolution.

Vendredi 26 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

41e séance plénière

Note : L'aperçu de la 41e séance plénière du Conseil économique et social paraîtra dans le prochain numéro du *Journal* (No 2002/145).

* * *

COMMITTEE OF EXPERTS ON PUBLIC ADMINISTRATION
First session 9th meeting

Enhancing the capacity of public administration to implement the United Nations Millennium Declaration

The Committee considered its draft report, which adopted with oral and written revisions.

The Director, Division for Public Economics and Public Administration, Department of Economic and Social Affairs, explained the procedure relating to the submission of the report to the next substantive session of the Economic and Social Council in October 2002.

H.E. Prof. Apolo Nsibambi, Prime Minister of Uganda, the Chairman of the Committee, made concluding remarks and declared the first session of the Committee closed.

* * *

COMITÉ DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE
Première session 9e séance

Renforcement de la capacité des administrations publiques d'appliquer la Déclaration du Millénaire

Le Comité examine son rapport, qui est adopté avec des révisions orales et écrites.

Le Directeur de la Division de l'économie et de l'administration publiques du Département des affaires économiques et sociales, explique la procédure relative à la soumission du rapport à la prochaine session de fond du Conseil économique et social en octobre 2002.

S.E. M. Apolo Nsibambi, Premier Ministre de l'Ouganda, Président du Comité, formule des observations finales et prononce la clôture de la pemière session du Comité.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

INTERNATIONAL LAW COMMISSION
Fifty-fourth session
United Nations Office at Geneva

FRIDAY, 26 JULY 2002

2737th meeting

Reservations to treaties

The Commission continued its consideration of the seventh report of the Special Rapporteur, Mr. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 and 3).

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION DU DROIT INTERNATIONAL
Cinquante-quatrième session
Office des Nations Unies à Genève

VENDREDI 26 JUILLET 2002

2737e séance

Réserves aux traités

La Commission poursuit l'examen du septième rapport du Rapporteur spécial, M. Alain Pellet (A/CN.4/526/Add.2 et 3).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

International Conference on Illicit Tobacco Trade

The International Conference on Illicit Tobacco Trade (ICITT), organized, under the sponsorship of the World Health Organization (WHO), by the Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (United States), will take place from Tuesday, 30 July, to Thursday, 1 August 2002, at United Nations Headquarters. WHO Member States representatives will participate in panel discussions and working groups. Only the opening meeting (at 9.45 a.m. on Tuesday, 30 July) and the closing meeting (at 3 p.m. on Thursday, 1 August) will be open. For more information, please visit the following Web site: <http:// www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac

La Conférence internationale sur le commerce illicite du tabac, organisée, sous les auspices de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), par le Bureau of Alcohol, Tobacco and Firearms (ATF) (États-Unis), aura lieu du mardi 30 juillet au jeudi 1er août 2002 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Des représentants des États membres de l'OMS participeront à des tables rondes et des groupes de travail. La séance d'ouverture (à 9 h 45, le mardi 30 juillet) et la séance de clôture (à 15 heures, le jeudi 1er août) seront les seules séances ouvertes. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter le site Web suivant : <http://www.atf.treas.gov/tobacco/icitt/index.htm>

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

02-48140

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.